



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

16/07/2020

Messrs. Tourism trips organizer, Excursion boats
and ships renting and floating restaurants

Circular No. 58/2020

Subject: Procedures for dealing with positive COVID-19 cases for travel agents, excursion boats and ships renting and floating restaurants

Greetings,

In line with preventative measures for Coronavirus (COVID-19), and in line with efforts to sustain and support the tourism industry and national economic development, taking into consideration the importance of community and public health, the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi) is instructing all tourism trips organizer, travel agents, excursion boats and ships renting and floating restaurants in the Emirate of Abu Dhabi to adhere to the following procedures, issued from Abu Dhabi Health Centre regarding the process for dealing with positive cases of COVID-19:

1- Isolate/transfer positive case employees and do not allow a return to work until after full recovery, according to the regulations of the Abu Dhabi Center for Public Health - Department of Health.

2- Quarantine all employees who came into contact with the case for 14 days, and do not allow a return to work until the completion of the specified time period with no signs of symptoms. An epidemiological investigation team should be notified if new symptoms appear at any time during the quarantine.

3- Establishments with positive cases should remain closed until the cases are fully recovered from the completion of the quarantine period. Establishments with unaffected replacement employees can resume operations subject to providing proof of negative COVID-19 tests for these replacement employees by the tourism activity owner (proof can be shown via text message or Al Hosn app result copy) in addition to a detailed validity report issued by the relevant governmental entity.

4- After closure, the tourism activity owner should inform the relevant entity who closed the establishment in order to communicate with DOH coordinators to reopen the establishment after the supporting evidence outlined above is provided.

السادة/ منظمي الرحلات السياحية، تأجير قوارب وسفن النزهة والمطاعم
العامة

المحترمين

تعميم رقم 58/2020

الموضوع: إجراءات التعامل مع الحالات المصابة بمرض كوفيد-19 في مكاتب
بيع تذاكر السفر، تأجير قوارب وسفن النزهة والمطاعم العامة

تحية طيبة وبعد،

تماشياً مع التدابير الاحترازية والإجراءات الوقائية الخاصة بفيروس كورونا
(كوفيد-19)، وفيما يتعلق بدعم وتنمية القطاع السياحي والاقتصاد الوطني، بما لا
يتعارض مع الصحة العامة وأمن وسلامة المجتمع،

توجّه دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي جميع منظمي الرحلات السياحية، مكاتب
بيع تذاكر السفر، تأجير قوارب وسفن النزهة والمطاعم العامة في إمارة أبوظبي
الالتزام بالتوجيهات الموضحة في هذا التعميم الصادر من مركز أبوظبي للصحة
العامة - دائرة الصحة، والمتعلق بالإجراءات الواجب اتخاذها في حال وجود أية
إصابات بفيروس كوفيد - 19:

1- عزل/نقل الموظفين المصابين وعدم عودتهم إلى العمل إلا بعد شفائهم حسب
ضوابط مركز أبوظبي للصحة العامة - دائرة الصحة.

2- حجر جميع الموظفين المخالطين لحالة مصابة بالفيروس في أماكن حجر لمدة
14 يوماً وعدم عودتهم للعمل إلا بعد انقضاء فترة الحجر، وبشرط عدم وجود أي
أعراض. يجب إبلاغ فريق التقصي الوبائي في حالة ظهور أعراض جديدة في
أي وقت خلال الحجر الصحي.

3- يجب الاستمرار في إغلاق المنشآت التي وجدت بها الإصابات حتى شفاء
الحالات المصابة وانقضاء فترة حجر المخالطين. يمكن فتح المنشآت في حال
تواجد موظفين آخرين (فريق احتياطي) من غير المصابين والمخالطين بشرط أن
يرفق صاحب النشاط السياحي نتائج فحوصات سلبية لكوفيد-19 لهؤلاء
الموظفين (مثال رسالة نصية أو نسخة من تطبيق الحصن لكل موظف) بالإضافة
إلى تقرير بعد التأكد من صحة المعلومات من قبل الجهة المعنية بالنشاط.

4- يجب على صاحب النشاط السياحي المغلق إبلاغ الجهات المعنية التي أغلقت
النشاط وذلك لمخاطبة المنسقين من دائرة الصحة لطلب إعادة فتح النشاط مدعوماً
بالمعلومات التي تم ذكرها أعلاه.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

5- In the scenario of employees transferring between branches, establishment owners should verify the health status of employees (COVID-19-free individuals). The verification to be performed by relevant health entities. 5- في حال الحاجة الى نقل موظف من فرع الى آخر، يجب على صاحب النشاط السياحي التحقق من الحالة الصحية للموظف (عدم إصابته بفيروس كوفيد-19) ويتم التحقق من قبل الجهات الصحية المعنية.

6- Abu Dhabi Center for Public Health - Department of Health shall make the final decision on reopening establishments which have had positive case employees after ensuring all precautionary health measures are in place to protect employees and visitors. 6- يتخذ مركز أبوظبي للصحة العامة - دائرة الصحة القرار النهائي بشأن إعادة فتح النشاط السياحي الذي كان لديه موظفون مصابون، وذلك بعد استيفاء كل الشروط الصحية الواجب توافرها لحماية صحة الموظفين والعملاء.

7- Inform the owner of the tourism activity of the above instructions in order for them to comply. 7- ضرورة إبلاغ صاحب النشاط السياحي بالتعليمات أعلاه للتقيد بها.

Please note that Tourism establishments, tourism trips organizer, travel agents, excursion boats and ships renting and floating restaurants will be inspected by DCT Abu Dhabi's inspectors to verify compliance with these instructions. يرجى العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت السياحية من منظمي الرحلات السياحية، مكاتب بيع تذاكر السفر، تأجير قوارب وسفن النزهة والمطاعم العائمة من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي للتحقق من الالتزام بهذه التعليمات.

The above guidelines and requirements shall be applied, bearing in mind compliance with all other circulars and requirements issued by other relevant government agencies, if any. تطبق التوجيهات والاشتراطات المذكورة أعلاه مع مراعاة الالتزام بكافة التوجيهات والاشتراطات الأخرى الصادرة عن الجهات الحكومية المعنية إن وجدت.

Thank you for your cooperation in implementing these preventive measures to protect public health in Abu Dhabi. شاكرين لكم حسن تعاونكم في تطبيق الإجراءات الوقائية وخدمة الصالح العام في إمارة أبوظبي.

We hope that you will abide by these guidelines to avoid the legal measures that will be taken against offenders according to the legislation in force. أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستتحذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة.

Kind Regards.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي

